

Jesus tadelt die Schriftgelehrten und Pharisäern

¹Da redete Jesus zu dem Volk und zu seinen Jüngern² und sprach: Auf dem Stuhl des Mose sitzen die Schriftgelehrten und Pharisäer.³ Alles nun, was sie euch sagen, das haltet und tut; aber nach ihren Werken sollt ihr nicht tun: denn sie sagen's wohl, tun's aber nicht.⁴ Sie binden aber schwere und unerträgliche Bürden und legen sie den Menschen auf die Schulter; aber selbst wollen sie dafür keinen Finger krümmen.⁵ All ihre Werke aber tun sie, damit sie von den Leuten gesehen werden. Sie machen ihre Gebetsriemen breit und die Quasten an ihren Kleidern groß.⁶ Sie sitzen gern obenan bei Tisch und in den Synagogen⁷ und haben's gern, wenn sie begrüßt werden auf dem Markt und von den Menschen Rabbi genannt werden.⁸ Aber ihr sollt euch nicht Rabbi nennen lassen; denn einer ist euer Meister, Christus; ihr aber seid alle Brüder.⁹ Und sollt niemand Vater nennen auf Erden, denn einer ist euer Vater, der im Himmel ist.¹⁰ Und ihr sollt euch nicht Lehrer nennen lassen; denn einer ist euer Meister, Christus.¹¹ Der Größte unter euch soll euer Diener sein.¹² Denn wer sich selbst erhöht, der wird erniedrigt; und wer sich selbst erniedrigt, der wird erhöht.

¹³Weh euch, Schriftgelehrte und Pharisäer, ihr Heuchler, die ihr das Himmelreich zuschließt vor den Menschen! Ihr geht nicht hinein, und die hineinwollen, lasst ihr nicht hineingehen.¹⁴ Weh euch, Schriftgelehrte und Pharisäer, ihr Heuchler, die ihr der Witwen Häuser

يسوع يحذر من الدّيانة الزائفة

¹جَيئِذٍ خَاطَبَ يَسُوعُ الْجُمُوعَ وَتَلَامِيذَهُ قَائِلًا: عَلَى كُرْسِيِّ مُوسَى جَلَسَ الْكَتَبَةُ وَالْفَرِيسِيُّونَ،³ فَكُلُّ مَا قَالُوا لَكُمْ أَنْ تَحْفَظُوهُ فَاحْفَظُوهُ وَأَفْعَلُوهُ، وَلَكِنْ حَسَبَ أَعْمَالِهِمْ لَا تَعْمَلُوا لَأَنَّهُمْ يَقُولُونَ وَلَا يَفْعَلُونَ.⁴ فَإِنَّهُمْ يَحْرِمُونَ أَحْمَالًا ثَقِيلَةً عَسِيرَةَ الْحَمْلِ وَيَصْعُقُونَهَا عَلَى أَكْتَافِ النَّاسِ وَهُمْ لَا يُرِيدُونَ أَنْ يُحَرِّكُوهَا بِأَصْبِعِهِمْ.⁵ وَكُلُّ أَعْمَالِهِمْ يَعْمَلُونَهَا لِكَيْ تَنْظُرَهُمُ النَّاسُ، فَيُعَزِّضُونَ عَصَانَهُمْ وَيُعْظَمُونَ أَهْدَابَ ثِيَابِهِمْ،⁶ وَيُجِئُونَ الْمُتَنَكِّمَ الْأَوَّلَ فِي الْوَلَائِمِ وَالْمَجَالِسِ الْأُولَى فِي الْمَجَامِعِ،⁷ وَالتَّحِيَّاتِ فِي الْأَسْوَاقِ وَأَنْ يَدْعُوَهُمُ النَّاسُ: سَيِّدِي، سَيِّدِي. وَأَمَّا أَنْتُمْ فَلَا تُدْعَوْنَ سَيِّدِي لِأَنَّ مُعَلِّمَكُمْ وَاجِدُ، الْمَسِيحُ، وَأَنْتُمْ جَمِيعًا إِخْوَةٌ.⁹ وَلَا تُدْعَوْنَ لَكُمْ أَبَا عَلَى الْأَرْضِ لِأَنَّ أَبَاكُمْ وَاجِدُ الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ.¹⁰ وَلَا تُدْعَوْنَ مُعَلِّمِينَ لِأَنَّ مُعَلِّمَكُمْ وَاجِدُ، الْمَسِيحُ.¹¹ وَأَكْبَرُكُمْ يَكُونُ خَادِمًا لَكُمْ.¹² فَمَنْ يَرْفَعُ نَفْسَهُ يَبْضِعُ وَمَنْ يَبْضِعُ نَفْسَهُ يَرْتَفِعُ.

يسوع يوبّخ الكتبة المرانين

¹³لَكِنْ وَبُّلْ لَكُمْ، أَيُّهَا الْكَتَبَةُ وَالْفَرِيسِيُّونَ الْمُرَاوُونَ، لِأَنَّكُمْ تُغْلِقُونَ مَلَكُوتَ السَّمَاوَاتِ قُدَّامَ النَّاسِ فَلَا تَدْخُلُونَ أَنْتُمْ وَلَا تَدْعُونَ الدَّاخِلِينَ يَدْخُلُونَ.¹⁴ وَبُّلْ لَكُمْ، أَيُّهَا الْكَتَبَةُ وَالْفَرِيسِيُّونَ الْمُرَاوُونَ، لِأَنَّكُمْ تَأْكُلُونَ بُيُوتَ الْأَرَامِلِ، وَلَعَلَّةُ تُطِيلُونَ صَلَوَاتِكُمْ، لِذَلِكَ تَأْخُذُونَ دَيْتُونَهُ أَعْظَمَ. وَبُّلْ لَكُمْ، أَيُّهَا الْكَتَبَةُ وَالْفَرِيسِيُّونَ الْمُرَاوُونَ، لِأَنَّكُمْ تَطْوِفُونَ الْبَحْرَ وَالْبَرَّ لَتَكْسِبُوا ذَخِيلًا وَاجِدًا، وَمَتَى حَصَلَ مَضْنَعُونَهُ إِنْبَاءَ لِحَبْنِهِمْ أَكْثَرَ مِنْكُمْ مُضَاعَفًا.¹⁶ وَبُّلْ لَكُمْ، أَيُّهَا الْقَادَةُ الْعُمَيَانُ، الْقَائِلُونَ: مَنْ خَلَفَ بِالْهَيْكَلِ فَلَيْسَ بِشَيْءٍ، وَلَكِنْ مَنْ خَلَفَ يَذْهَبُ بِالْهَيْكَلِ يَلْتَزِمُ.¹⁷ أَيُّهَا الْجُهَالُ وَالْعُمَيَانُ، أَيُّمَا أَعْظَمَ: الذَّهَبُ أَمْ الْهَيْكَلُ الَّذِي يُقَدَّسُ الذَّهَبُ؟¹⁸ وَمَنْ خَلَفَ بِالْمَذْبَحِ فَلَيْسَ بِشَيْءٍ، وَلَكِنْ مَنْ خَلَفَ بِالْقُرْبَانِ الَّذِي عَلَيْهِ يَلْتَزِمُ.¹⁹ أَيُّهَا الْجُهَالُ وَالْعُمَيَانُ، أَيُّمَا أَعْظَمَ: الْقُرْبَانُ أَمْ الْمَذْبَحُ الَّذِي يُقَدَّسُ الْقُرْبَانُ؟²⁰ قَالُوا: مَنْ خَلَفَ بِالْمَذْبَحِ فَقَدْ خَلَفَ بِهِ وَبُكِّلَ مَا عَلَيْهِ.²¹ وَمَنْ خَلَفَ بِالْهَيْكَلِ فَقَدْ خَلَفَ بِهِ وَبِالسَّاكِنِ فِيهِ.²² وَمَنْ خَلَفَ بِالسَّمَاءِ فَقَدْ خَلَفَ بِعَرْشِ اللَّهِ وَبِالْجَالِسِ عَلَيْهِ.²³ وَبُّلْ لَكُمْ، أَيُّهَا الْكَتَبَةُ وَالْفَرِيسِيُّونَ الْمُرَاوُونَ، لِأَنَّكُمْ تُعَسِّرُونَ التَّنْعِغَ وَالسَّبْتَ وَالْكُمُونَ وَتَرَكْتُمْ أَثْقَلَ التَّامُوسِ، الْحَقِّ وَالرَّحْمَةِ وَالْإِيمَانَ. كَانَ

fresst und zum Vorwand lange Gebete vorsagt! Darum werdet ihr ein größeres Gericht empfangen.¹⁵ Weh euch, Schriftgelehrte und Pharisäer, ihr Heuchler, die ihr Land und Wasser durchzieht, damit ihr einen Judengenossen gewinnt; und wenn er's geworden ist, macht ihr aus ihm ein Kind der Hölle, doppelt so schlimm wie ihr selbst!¹⁶ Weh euch, verblendete Leiter, die ihr sagt: "Wer da schwört bei dem Tempel, der ist nicht daran gebunden; wer aber schwört bei dem Gold im Tempel, der ist daran gebunden."¹⁷ Ihr Narren und Blinden! Was ist größer: das Gold oder der Tempel, der das Gold heiligt?¹⁸ "Wer da schwört bei dem Altar, der ist nicht daran gebunden; wer aber schwört bei dem Opfer, das darauf ist, der ist daran gebunden."¹⁹ Ihr Narren und Blinden! Was ist größer: das Opfer oder der Altar, der das Opfer heiligt?²⁰ Darum, wer da schwört bei dem Altar, der schwört bei demselben und bei allem, was darauf ist.²¹ Und wer da schwört bei dem Tempel, der schwört bei demselben und bei dem, der darin wohnt.²² Und wer da schwört bei dem Himmel, der schwört bei dem Thron Gottes und bei dem, der darauf sitzt.²³ Weh euch, Schriftgelehrte und Pharisäer, ihr Heuchler, die ihr den Zehnten gebt von Minze, Dill und Kümmel, und lasst beiseite das wichtigste im Gesetz, nämlich das Gericht, die Barmherzigkeit und den Glauben! Dies soll man tun und jenes nicht lassen.²⁴ Ihr verblendeten Leiter, die ihr Mücken aussiebt aber Kamele verschluckt!²⁵ Weh euch, Schriftgelehrte und Pharisäer, ihr Heuchler, die ihr die

بِتَّبَعِي أَنْ تَعْمَلُوا هَذِهِ وَلَا تَتْرَكُوا تِلْكَ.²⁴ أَتَيْهَا الْقَادَةُ الْعُمَيَّانِ، الَّذِينَ يُصَفُّونَ عَنِ الْبُعُوضَةِ وَيَتَلْعَوْنَ الْجَمَلَ.²⁵ وَيُلِّ لَكُمْ، أَتَيْهَا الْكَتَبَةُ وَالْقَرَسِيُّونَ الْمُرَاوُونَ، لِأَنَّكُمْ تُفْقُونَ خَارِجَ الْكَاسِ وَالصَّحْفَةَ وَهُمَا مِنْ دَاخِلِ مَمْلُوءَانِ اخْتِطَافًا وَدَعَارَةً.²⁶ أَتَيْهَا الْقَرَسِيُّونَ الْأَعْمَى، تَقِي أَوْلَا دَاخِلِ الْكَاسِ وَالصَّحْفَةَ لِكَيْ يَكُونَ خَارِجُهُمَا أَيْضًا تَقِيًا.²⁷ وَيُلِّ لَكُمْ، أَتَيْهَا الْكَتَبَةُ وَالْقَرَسِيُّونَ الْمُرَاوُونَ، لِأَنَّكُمْ تُشْبِهُونَ قُبُورًا مُبَيَّصَةً تَطْهَرُ مِنْ خَارِجٍ جَمِيلَةٍ، وَهِيَ مِنْ دَاخِلٍ مَمْلُوءَةٌ عِظَامَ أَمْوَاتٍ وَكُلِّ تَجَاسَةٍ.²⁸ هَكَذَا أَنْتُمْ أَيْضًا: مِنْ خَارِجٍ تَطْهَرُونَ لِلنَّاسِ أَتْرَارًا وَلِكَيْتَكُمْ مِنْ دَاخِلٍ مَسْخُوفُونَ رِبَاءً وَإِثْمًا.²⁹ وَيُلِّ لَكُمْ، أَتَيْهَا الْكَتَبَةُ وَالْقَرَسِيُّونَ الْمُرَاوُونَ، لِأَنَّكُمْ تَبْنُونَ قُبُورَ الْأَنْبِيَاءِ وَتُزَيِّنُونَ مَدَافِينَ الصَّادِقِينَ،³⁰ وَتَقُولُونَ: لَوْ كُنَّا فِي أَيَّامِ آبَائِنَا لَمَا شَارَكْنَاهُمْ فِي دَمِ الْأَنْبِيَاءِ.³¹ فَأَنْتُمْ تَشْهَدُونَ عَلَى أَنْفُسِكُمْ أَنَّكُمْ أَبْنَاءُ قَتْلَةِ الْأَنْبِيَاءِ.³² فَأَمَلُوا أَنْتُمْ مِكْيَالَ آبَائِكُمْ.³³ أَتَيْهَا الْحَيَّاتِ، أَوْلَادَ الْإِفَاعِي، كَيْفَ يَهْرُبُونَ مِنْ ذُبُونَةِ جَهَنَّمَ؟³⁴ لَذَلِكَ: هَا أَنَا أُرْسِلُ إِلَيْكُمْ أَنْبِيَاءَ وَحُكَمَاءَ وَكَتَبَةً. فَمِنْهُمْ تَقْتُلُونَ وَتَصَلِبُونَ، وَمِنْهُمْ تَجْلِدُونَ فِي مَجَامِعِكُمْ وَتَطْرُدُونَ مِنْ مَدِينَةٍ إِلَى مَدِينَةٍ، لِكَيْ يَأْتِيَ عَلَيْكُمْ كُلُّ دَمِ زَكِيٍّ سَفَكَ عَلَى الْأَرْضِ، مِنْ دَمِ هَابِيلَ الصَّادِقِ إِلَى دَمِ زَكَرِيَّا بْنِ بَرَكِيَّا الَّذِي قَتَلْتُمُوهُ بَيْنَ الْهَيْكَلِ وَالْمَذْبَحِ.³⁶ الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنْ هَذَا كُلُّهُ يَأْتِي عَلَى هَذَا الْجِيلِ.

مدينة اورشليم قاتلة الأنبياء

³⁷ يَا أُورُشَلِيمُ، يَا أُورُشَلِيمُ، يَا قَاتِلَةَ الْأَنْبِيَاءِ وَرَاحِمَةَ الْمُرْسَلِينَ إِلَيْهَا، كَمْ مَرَّةٍ أَرَدْتُ أَنْ أَجْمَعَ أَوْلَادَكَ، كَمَا تَجْمَعُ الدَّجَاجَةُ فِرَاحَهَا تَحْتَ جَنَاحَيْهَا، وَلَمْ تُرِيدُوا.³⁸ هُوَذَا بَيْنَكُمْ يُتْرَكُ لَكُمْ حَرَابًا.³⁹ لِأَنِّي أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّكُمْ لَا تَرَوْنِي مِنْ الْآنَ حَتَّى تَقُولُوا: مُبَارَكُ الْآبِي يَاسُمِ الرَّبِّ.

Becher und Schüsseln außen reinigt, innen sind sie aber voller Raub und Gier!²⁶ Du blinder Pharisäer, reinige Becher und Schüssel zuerst von innen, damit auch das Äußere rein werde!²⁷ Weh euch, Schriftgelehrte und Pharisäer, ihr Heuchler, die ihr seid wie die übertünchten Gräber, die von außen hübsch erscheinen, aber innen sind sie voller Totengebeine und lauter Unreinheit!²⁸ So auch ihr: von außen erscheint ihr den Menschen fromm, aber innen seid ihr voller Heuchelei und Unrecht.²⁹ Weh euch, Schriftgelehrte und Pharisäer, ihr Heuchler, die ihr den Propheten Gräber baut und schmückt die Gräber der Gerechten³⁰ und sprecht: Hätten wir zu unserer Väter Zeiten gelebt, so wären wir mit ihnen nicht schuldig geworden am Blut der Propheten!³¹ So gebt ihr über euch selbst Zeugnis, dass ihr Kinder seid derer, die die Propheten getötet haben.³² Wohlan, erfüllt auch ihr das Maß eurer Väter!³³ Ihr Schlangen, ihr Otternbrut! Wie wollt ihr der höllischen Verdammnis entrinnen?³⁴ Darum siehe, ich sende zu euch Propheten und Weise und Schriftgelehrte; und ihr werdet einige von ihnen töten und kreuzigen, und einige werdet ihr auspeitschen in euren Synagogen und werdet sie verfolgen von einer Stadt zu der anderen;³⁵ damit über euch komme all das gerechte Blut, das vergossen ist auf Erden, von dem Blut des gerechten Abel an bis auf das Blut des Zacharias, des Sohnes Berechja's, den ihr getötet habt zwischen dem Tempel und dem Altar.³⁶ Wahrlich, ich sage euch, das alles wird über dieses Geschlecht

kommen.

Jesu Klage über Jerusalem

³⁷Jerusalem, Jerusalem, die du tötest die Propheten und steinigst, die zu dir gesandt sind! Wie oft habe ich deine Kinder versammeln wollen, wie eine Henne versammelt ihre Jungen unter ihre Flügel; und ihr habt nicht gewollt! ³⁸Siehe, euer Haus soll euch wüst gelassen werden. ³⁹Denn ich sage euch: Ihr werdet mich von jetzt an nicht sehen, bis ihr sprecht: Gelobt sei, der da kommt im Namen des HERRN!